



Gemeng **Fiels**

VOTE PAR CORRESPONDANCE / BRIEFWAHL Elections législatives / Parlamentswahlen

Aux électeurs luxembourgeois An die luxemburgischen Wähler

Afin que la demande d'admission au vote par correspondance soit recevable, elle doit être effectuée, sous peine de déchéance, endéans un délai se situant :
Damit der Antrag zur Briefwahl zulässig ist, muss er innerhalb des folgenden Zeitraumes eingereicht werden:

au plus tôt <i>frühestens</i>	17.07.2023	Début de l'inscription du vote par correspondance <i>Beginn der Einschreibung zur Briefwahl</i>
au plus tard <i>spätestens</i>	29.08.2023	Si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse postale à l'étranger <i>Wenn das Einberufungsschreiben an eine Postanschrift im Ausland zugestellt wird</i>
	13.09.2023	Si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse postale au Grand-Duché de Luxembourg <i>Wenn das Einberufungsschreiben an eine Postanschrift innerhalb des Großherzogtums Luxemburg zugestellt wird</i>

Les demandes non soumises endéans ces délais ne seront pas prises en compte.
Anträge die nicht innerhalb dieser Zeitspannen gestellt werden, können nicht berücksichtigt werden.

Les Luxembourgeois domiciliés et déclarés à l'étranger demandant le vote par correspondance en vertu des dispositions de l'article 1er, 4° de la loi électorale modifiée du 18 février 2003 doivent produire comme pièce à l'appui obligatoire une copie de leur carte d'identité ou de leur passeport en cours de validité.

Luxemburger, die im Ausland wohnen und dort gemeldet sind und die Briefwahl gemäß Artikel 1, 4° des geänderten Wahlgesetzes vom 18. Februar 2003 beantragen, müssen als obligatorischen Beleg eine Kopie ihres gültigen Personalausweises oder ihres gültigen Reisepasses vorlegen.

La demande d'admission au vote par correspondance peut être effectuée :
Der Antrag für die Briefwahl kann wie folgt gestellt werden:

- soit sous forme électronique sur la plateforme étatique sécurisée « MyGuichet.lu »
über die gesicherte staatliche Plattform „MyGuichet.lu“
- soit par un formulaire pré-imprimé
mittels eines Vordrucks

Demande d'admission au vote par correspondance pour
les élections législatives du 8 octobre 2023
*Antrag auf Zulassung zur Briefwahl anlässlich
der Parlamentswahlen am 8. Oktober 2023*

Au collège des bourgmestre et échevins
de la commune de LAROCLETTE

33, chemin J.A. Zinnen
L-7626 LAROCLETTE

Par la présente, je vous sou mets ma demande d'admission au vote par correspondance
Hiermit beantrage ich die Zulassung zur Briefwahl

Nom <i>Name</i>	
Prénom(s) <i>Vorname(n)</i>	
Date et lieu de naissance <i>Geburtsdatum und -Ort</i>	
Rue et Numéro <i>Straße und Hausnummer</i>	
Code postal et localité <i>PLZ und Ortschaft</i>	
N° téléphone / Email <i>Telefonnummer / Email</i>	

Je vous prie de bien vouloir m'envoyer ma lettre de convocation
Bitte senden Sie mir mein Einberufungsschreiben:

à l'adresse de résidence / an meine Wohnanschrift zu schicken

à l'adresse suivante / an die folgende Anschrift zu schicken:

Rue et Numéro <i>Straße und Hausnummer</i>	
Code postal et localité <i>PLZ und Ortschaft</i>	
Pays <i>Land</i>	

Je suis luxembourgeois(e) **domicilié(e) à l'étranger et non-inscrit au registre de la population de la commune** / *Ich bin Luxemburger/in wohne im Ausland und bin nicht im Bevölkerungsregister der Gemeinde eingetragen :*

- Je joins une copie de ma carte d'identité ou de mon passeport luxembourgeois en cours de validité / *Ich füge eine Kopie meines gültigen luxemburgischen Personalausweises oder Reisepasses bei*
- Je déclare sous la foi du serment que je ne suis pas déchu(e) du droit électoral ni en vertu de l'article 64 de la Constitution, ni en vertu de l'article 6 de la loi électorale / *Ich erkläre unter Eid, dass mir das Wahlrecht weder gemäß Artikel 64 der Verfassung, noch laut Artikel 6 des Wahlgesetzes aberkannt worden ist.*

Fait à, le/den/...../2023

Signature: _____